

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)*General index*

- 'alāqa, 259
 Abel, 91
 Abelard, Peter, 144, 180, 283, 299
 Abraham, 36–43, 46, 55–64, 78, 155, 207, 301
 abrogation, 120, 122–3
 Absalom, 160, 178, 235, 237
 Abū 'Ubayda, 255–6
 Abū'l-Ḥusayn al-Baṣrī, 261
 Abū Bakr Ibn al-'Arabī, 76
 Abū Ḥanīfa, 67, 69, 76–8, 196
 Abū Hilāl al-'Askari, 268
 Abū Ya'lā, 254, 257, 262–3
accessus ad auctores, 146, 180
ad litteram, 139, 151
 Adam, 89, 96, 101, 106, 111, 209, 298, 308
 aesthetics, 11, 156, 277, 314, 321–2, 324
aggadah / *haggadah*, 52, 56, 58, 212–14, *See also*
 midrash
ahl al-kitāb, 120
 Aḥmad b. Ḥanbal, 67, 262
 Aḥmadiyya, 75
 Albert the Great, 141
 Alexander of Hales, 146, 169
 Alexandrian school, 61
 Alfarabi, 267, 271, 277, 290
allegoroumena, 46, 154
 allegory, allegorical interpretation/sense, 5–6, 34,
 42, 46, 63–4, 136, 142, 149, 151, 154, 157, 160,
 165–6, 171–4, 179, 182, 214, 272, 278–84,
 301–2
 Alter, Robert, 332
 Ambrose, 135, 321
 anagogical sense, 136, 149, 160, 166
 ancient Near East, 18, 20, 26, 155, 329, 331
 Andrewes, Lancelot, 321
 animal sacrifices, 139, 145
 Anselm of Laon, 248
 anthropomorphism, 141, 169, 184, 256, 262, 272
 Antiochene school, 52, 57, 61
 antonomasia, 240
 Apocalypse (biblical book), 177
 Apocrypha, 4, 25
 apostrophe (rhetorical technique), 233
 apparent sense, meaning, 31, 168, 209–10, 218,
 272. *See also* *ẓāhir*
 Aquinas, 11, 104, 140–3, 145, 148–50, 154, 163–4,
 166, 168–70, 175
 Aramaic, 8, 11, 31, 49, 65, 79, 81, 113, 124, 314
 Arberry, Arthur J., 65
 Aristotelian learning, thought, 12, 86, 91, 102–3,
 146, 162–3, 267–8, 271, 290, 304
 Aristotle, 9, 15, 85–6, 166, 180–1, 267, 270, 289,
 292, 304
 artistic depiction of God, 9, 95–6, 99–102
ashlāṭhā, 54
asmakhta, 217–18
 Auerbach, Erich, 329–30
 Augustine, 15, 17, 104, 111, 138–9, 169–72, 178–80,
 228, 286, 291–4, 302–3, 321
 authorial intention, 216, 221, 227, 229, 242–4,
 246–8, 276–7, 283, 286, 288, 299, 306, 308,
 326. *See also* *intentio*, intentionality, literal
 sense
 Averroes, 163, 269, 304
 Avicenna, 163, 277
 Babylonian exile, 25, 124
badī', 267–8, 270
balāgha, 14, 16, 66, 68, 249, 251, 253, 267–8, 276
 Bāqillānī, Abū Bakr al-, 12, 68, 195, 198–9, 201,
 249
 Bar Dayṣān, 50
 Bar Sawmā of Nisibis, 53
 Barnabas, 42
 Basil of Caesarea, 85
 Bathsheba, 139, 179
bāṭin, 191, 193–4, 272
 Baumgarten, Sigmund Jacob, 314
bayān, 193, 254, 270
 Beck, Edmund, 61
 Bede, the Venerable, 15, 136, 179, 228, 290
 Bell, Richard, 75

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

372

General index

- Ben Sira, 34
besrānāyā, 53
 best of poetry is its most false (Arabic adage), 16, 271
 Bible. *See also* Rewritten Bible
 aesthetic quality, sublimity, 17, 19, 266–72, 281–4, 310, 313–25
 authorship, 116, 119, 125, 174, 282, 311, 326
 canon, canonization, 5–6, 17, 27–9, 44–5, 49–50, 106, 113, 121–2, 126, 138, 149–50, 157, 288, 290, 315
 compared with pagan poetry, 15, 227, 232–3, 239, 269, 327–31
 cryptic nature, 4, 6, 34, 37–9, 49, 133
 editing, redaction, 25–6, 30, 125, 237
 emotive force, 19, 275, 320
 as God's word, 5, 26, 35, 115, 125, 128, 140, 163, 276, 313, 324, 326
 historical-critical scholarship, 17, 20, 75, 155, 159, 161, 204–5, 310–12, 322, 329–35
 moral effect, purpose, 35, 181, 286, 298, 304, 308, 328
 reworked in Qur'an. *See under* Qur'an
 text falsified by Jews (Muslim claim), 78, 113, 122–3, 129, 312. *See also* *tahrīf*
 textual development, 27–31, 120–33, 312
 written for instruction, 4, 33, 35, 37–9, 102, 282
 Binding of Isaac, 5, 36–43, 55–64
 Bishr al-Marīṣī, 256
 Blachère, Régis, 75
 Blair, Hugh, 319–22
 Blake, William, 112, 311, 323–4
 Boethius, 9, 84, 86, 102, 143, 299
 Bonaventure, 174
 Bosch, Hieronymous, 107
 Brethren of Purity (*ikhwān al-ṣafā*), 68
 Bruno the Carthusian, 15, 216, 238–48
 Burke, Kenneth, 287
 Cain, 41, 91
 canon law, 150
carnalis, 135
 Carolingian glossed Psalter, 235
 Cassiodorus, 15, 18, 228, 231, 233–4, 238, 291–5, 303
 Chartres Cathedral, 99–102
 Chenu, Marie-Dominique, 169
 Christ, Jesus, 49–52, 286. *See also* crucifixion,
 Nativity, Passion, resurrection
 artistic portrayal, 88–99, 123–6
 depicted in NT, 61, 169, 301
 in OT literal sense, 150, 153, 176
 prefigured in OT, 5, 54–63, 159–60, 234, 236, 240–2, 246, 282, 301
 christological interpretation, sense, 5, 7, 15, 47, 52–3, 150, 153, 176–7, 216, 227, 234
 Cicero, 137–8, 228, 295, 297, 303, 323
 circumcision, 134, 145, 153
 Clement of Alexandria, 42
 Cole, Michael Samuel, 75
 Coleridge, Samuel Taylor, 154, 157, 316, 320, 324–5
 Colish, Marcia, 179
 commandments, 44, 78, 219–21, 319
 Conrad of Hirsau, 180
 contrary implication, 190, 196–7, 199–200
 conversational implicature, 187
 Council of Chalcedon, 52
 creation, biblical account, 9, 84–112, 125
 crucifixion, 5, 42, 49, 55–6, 58, 60, 64, 234
 Cyril of Alexandria, 53
dalīl al-khiṭāb, 199–200
 Damascus Document, 27
 Dante Alighieri, 9, 84, 102–11
 David, 15, 35, 139, 159–60, 176, 178–9, 227, 229, 233, 235–8, 241–2, 246–8, 293, 301, 304, 317, 326
 Dāwūd al-Zāhirī, 263
 Dead Sea scrolls, 4, 25, 27
 Demetrius, 290
 denial of majāz, 16, 250, 260–5, 270
 Dennis, John, 316, 322
derekh ereṣ, 215
 devil, 41, 159, 179, 236, 298, 301. *See also* Satan
 Dinah, 32
dmūthā, 51, 54
 Donatus, 138, 148, 230, 290
 Dove, Mary, 176
 Drory, Rina, 116
 Dryden, John, 312
 dual Torah, 10, 114–15, 118, 120, 129
dugma, 214
duplex sensus litteralis, 12, 143, 148, 151, 153, 176–7
 Duran, Profiat, 269
 Dwight, Timothy, 327–8
 Ecclesiastes, 242, 269, 311, 330
 Edessa, 53
 ellipsis, 209, 253–4, 257, 262–3
 emphasis (literary device), 240
enarratio poetarum, 14
 Ephraem the Syrian, 5, 47–56, 59–64
 Eriugena, John Scotus, 86–7, 137
 Esau, 178
 Eve, 41, 89, 99, 101, 106, 209, 298, 308
 eye for an eye, 31–3
 Ezra, 79, 122, 124–5, 235, 237, 326

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

General index

373

- fable, 180–1
false prophets, 274
falsehood
 in poetry, 16, 180–1, 228, 271, 274. *See also*
 best of poetry is its most false, fiction
 in scripture, 17, 160, 169–70, 178, 180, 272
faṣāḥa, 66, 68, 70, 265, 267–8, 276
fātiḥa, 76, 80, 83, 267
fiction, 160, 180, 278, 333
figura, 141, 151
figurative causes, 145
figures and tropes, 14–17, 138–9, 249, 252, 254,
 257, 268, 285–6, 289–90, 294, 308, 333. *See*
 also antonomasia, apostrophe, emphasis,
 hyperbole, metaphor, parenthesis,
 synecdoche
fiqh, *uṣūl al-fiqh*, 12, 183–5, 195, 197–203, 250–3,
 257–60, 262. *See also* Muslim jurisprudence
foreshadowing, 5, 42, 55, 145
form-content dichotomy, 271–2, 276–9, 285–6,
 307–8
four senses of scripture, 42, 149, 154, 166–9, 174,
 182, 314
fundamentum, 137, 147, 150, 153, 156, 158
fuṣṣḥa, 258
- Gabriel, 265
Genesis Apocryphon, 31, 34
Geoffrey of Auxerre, 282
geonim, 117, 121, 123
Gerson, Jean, 152
Ghazālī, Abū Ḥamid al-, 253, 258, 260–1, 264
Gilbert of Poitiers, 143
Gilbertus Universalis, 248
Glossa Ordinaria, 179, 248, 301
Goitein, Shlomo Dov, 116
golden calf, 79, 262–3
Gospel, 46, 48–51, 54, 57, 59, 61–2, 67, 81, 287
grammar, 134
grammar
 Arabic, 12, 197, 199, 202, 251, 255, *see also*
 nahw
 Hebrew, 13, 45, 114, 123, 165, 208, 268
 Latin, 14–15, 137–40, 147–8, 216, 227, 230, 233,
 239, 247, 286, 289–91, 302
Greenberg, Moshe, 206
Gregory the Great, 136, 179
Grice, Paul, 187–9
- ḥadīth*, 77, 114, 119, 127, 184–6, 194
Ḥafṣ al-Quṭī, 272
hagga'ah, 268
Hagar, 46, 63
halakhah, 5, 13–14, 45, 65, 79–81, 83, 114, 208–23
halaṣah, 268, 273
- Ha-Levi, Judah, 269, 273–5
Ḥanafī (school), 67, 69, 76–8, 82, 196–7
Ḥanbalī (school), 262
ḥaqīqa, 11–12, 16–17, 183–5, 198–203, 249–50,
 252–3, 255–7, 259–65, 271–5, 285
ḥashwiyya, 261
Henry of Ghent, 178, 180–1
Herder, Johann Gottfried, 322
Hesiod, 42, 85
Ḥillī, al-'Allāma al-, 184, 189, 201–3
historical sense, 135–6, 139, 144, 146, 148–9, 156,
 160, 162, 168, 306, 308
Hodayot, 47
Holy Spirit, 154–5, 236, 243, 280–4, 321
Homer, 42, 328–30, 332
Horace, 180, 227, 290
Hugh of St. Victor, 11, 137, 146, 162–3, 166
Ḥusayn, Muḥammad al-Khiḍr, 72
hyperbole, 232
- i'jāz*, 7, 20, 66, 68–9, 72, 77–8, 119–20, 123, 249, 309
Ibn al-'Arabī, Abū Bakr, 76
Ibn al-Laḥḥām, 'Alī Ibn Muḥammad, 251
Ibn al-Qaṣṣār al-Baghdādī, 12, 190, 195,
 199–201
Ibn Barhān al-Baghdādī, 258, 260–1
Ibn Dāwūd, Abū Bakr, 263
Ibn Ezra, Abraham, 13, 205–8, 222–3, 275–7, 279,
 283
Ibn Ezra, Moses, 16, 266–73, 283, 290
Ibn Ghiyyath, Isaac, 269
Ibn Hajar al-'Asqalānī, 77
Ibn Ḥazm, Alī b. Aḥmad, 67, 77, 184
Ibn Janah, Jonah, 13, 211–12, 215, 217, 220, 222–3,
 268, 276
Ibn Kaspi, Joseph, 279
Ibn Qutayba, 'Abd Allāh b. Muslim, 67, 71–2, 256
Ibn Taymiyya, Taqī al-Dīn, 70, 77
Ibn Tibbon, Judah, 268, 273
icon, 58, 61, 92, 105, 109
Implicated Meaning, 187–8
Incarnation, 157, 241–2, 247
inner-biblical interpretation, 4, 334
intentio, *intentio auctoris*, *prima intentio*, 140,
 145–6, 163, 241
intentionality, 142–4, 148, 154
Isaac, 36–43, 55–64, 139, 154, 178
Isaiah, 19, 25, 30, 35, 209, 309–10, 313–14, 325
Isfarā'īnī, Abū Ishāq al-, 260–1
Ishmael, 154
Isidore of Seville, 136, 179, 228, 240, 295
isti'āra, 252, 256, 263–5, 270
isti'māl, 258, 261
istikbrāj, 265
iṣṭilāḥ, 258, 261

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

374

General index

- Jacob, 33, 178–9, 301, 318
 Jacob of Serūg, 5, 47–8, 52–64
 Jakobson, Roman, 332
 Jaṣṣāṣ, Abū Bakr al-, 12, 195–8, 201
 Jeremiah, 28, 31, 35, 44
 Jerome, 8, 81, 85, 110, 135–6, 139, 162, 227–8, 231, 234, 244, 247, 286, 301, 321
 Jerusalem, 2, 9, 46, 115, 128, 249, 321, 328
 Jesus of Nazareth. *See* Christ, Jesus
 Joachim of Fiore, 167, 177
 Job, 37–8, 136, 242, 269, 278, 311, 330, 332
 John of Paris, 172
 John of Rheims, 15, 239, 243–7
 Johnson, Samuel, 315
jongleurs, 281
 Joseph, 44–5, 191
 Josephus, 32, 41, 121
 Joshua, 121, 125, 127
Jubilees, 27, 33–4
 Judith, 295
 Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir al-, 66, 253–4, 257
 Justel, Henri, 311
juxta historiam, 136
juxta litteram, 136, 145

kalām
kalām Allāh, 77
kalām al-nas, 78
kalām al-qadīm, al-, 265
 Kalām theology, 118
 speech, 193, 270–2
 Kamin, Sarah, 206, 213
 Kant, Immanuel, 156, 158, 324
 Karaite Judaism, interpretation, thought, 9–10, 45, 113–29, 218, 221
 Karo, Joseph, 81
 Kāsānī, ‘Alā’ al-Dīn Abī Bakr ibn Mas‘ūd al-, 69, 76–8
ketiv, 122
khiṭāb al-nās, 197
khiṭāba, 267, 273–4
 Kilwardby, Robert, 148
 Kimhi, David. *See* Radak
 King James Bible, 82, 321
 Krey, Philip D. W., 177
 Kūfī, Abū Yūsuf al-, 69, 76
 Kugel, James, 275, 332

lafẓ, 71, 77, 193, 201, 257, 271, 276
 Lahori, Muḥammad ‘Alī, 75
 Lanfranc of Bec, 246
 law, 5, 12, 14, 31–2, 35, 46, 74, 77, 114, 122, 134–5, 138–9, 141, 145, 152–3, 180–1, 183–4, 193, 214, 219–22, 253, 258, 288, 294, 296, 328, 330–1, *See also* canon law, *fiqh*, *halakhah*, Oral Law, Written Law, *sharī‘a*
 Le Clerc, Jean, 311
 legal hermeneutics, 12, 183–203, 249–50, 257, *See also* *uṣūl al-fiqh*, Muslim jurisprudence
Letter of Aristaeas, 79, 82
lisān al-‘arab, 192, 194, 200, *See also* *lughā*, *lughat al-‘arab*
 literacy, 114, 118, 125, 129
 literal sense, the letter, 5, 42, 46, 52, 61, 91, 122, *See also* apparent sense, *fundamentum*, *ḥaqīqa*, *peshat*, *sensus literalis*, *ẓāhir* “the letter killeth”, 135, 139, 152, 167
 as carnal sense, 53, 135
 as grammatical sense, 12, 137–8, 147–8, 198–9, 201–2
 as historical sense. *See* historical sense
 as inherent meaning, 187, 194, 200, *See also* pre-interpretive sense
 as intention of the author, 11, 18, 20, 141, 144, 158, 162, 187, 285, 288, *See also* authorial intention
 as legal prescription, 134–5, 145–6
 as original coinage, 13, 184, 201–3, 257–9, *See also* *waḍ‘*
 as surface meaning, 11, 140, 144, 146
 depends on linguistic proficiency, 191–5, 199–200, 202
 expansion, includes multiple senses, 11, 148–54, 157–9, 175–8, 182, *See also* *duplex sensus literalis*
 modern definitions, 186–90, *See also* Sentence Meaning, What is Said
 objectivity, stability, strength, 12, 168–74, 184
 prestige, privilege, 11–12, 162, 178, 185
 texts lacking a literal sense, 178, 180
 vs. allegorical, figurative, mystical, spiritual, typological senses, 5, 12, 134–56, 160–74, 314
 vs. implied meaning, 186–7, 190, 197–8, 200, *See also* contrary implication, conversational implicature, Implicated Meaning, *maḥmūm*, *qiyās*
 Locke, John, 290
 Logos, 90–2, 98–9, 104
 Lombard, Peter, 104, 181, 230, 248
 Longinus, 19, 290, 320–2
 Lotto, Lorenzo, 107
 love
 divine, 102–5, 278–80
 human, 41, 272, 281, 296
 Lowth, Robert, 18–20, 269, 309–25, 331–2
 Lowth, William, 312
 Lubac, Henri de, 11, 163–8, 174, 182
lughā, *lughat al-‘arab*, 73, 198–202, 257, 260, 262
 Luther, 82, 153

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

General index

375

- ma'nā*, 71–2, 77–8, 201, 271–3, 276–7
 MacDonald, Duncan B., 330
madrāshā, 47, 51, 56, 62
 Madrigal, Alfonso de, 153, 170, 173, 176
maḥbūm, *maḥbūm al-mukhālafa*, 189, 195–6, 198–200
 Maimonides, 14, 81, 145, 219–23, 277–9, 283
majāz, 14, 16–17, 67–8, 71, 73, 183–4, 199, 202, 209–16, 249–66, 268, 270, 272–3, 285, *See also* denial of *majāz*
makhraj al-kalām, *al-laḥẓ*, 193
 Mālikī (school), 67, 200
 Mani, 50
manqūl, 260
manṣūs, 184
manṭūq, 189
maḥṣūd, 203
 Marāghī, Muḥammad Muṣṭafā al-, 72–5
 Marcion, 7, 50
 Martianus Capella, 230–1, 242, 295
mashal, 14, 278
mashma', 210, 214, 274
 masoretic text, 28–9
meṣṣah, 14, 269, 274, 281
mēmra, 47, 52–61, 63–4
 Messer Leon, Judah, 18, 266, 300, 303–6, 308
 Messiah, 51, 54–5, 75
 metaphor, 54, 71, 95, 138, 141, 145–7, 150, 157, 160, 162, 175, 179, 182, 208, 250, 252, 256, 258, 260–1, 263–5, 270–1
 metonymy, 252, 254
 Michaelis, Johann David, 322
 Michelangelo, 9, 106–12
middot, 213, 220–2
 midrash, 5, 7, 9, 11, 13–14, 17, 31, 39, 43–5, 80, 117, 121, 204–23, 275–84, *See also aggadah*, *middot*, *Petibta*
Genesis Rabbah, 212
Mekhilta, 44
Sifrei, 120, 124
Tanḥuma, 45, 275
 Minnis, Alastair, 282, 299
 Miriam, 30–1, 116
 Mirour of Mans Saluacioun. *See Speculum humanae salvationis*
 Mishnah, 5, 45, 113–16, 121–2, 126–8, 217–18
Avot, 120, 127
Megillah, 79
Soṭah, 80
modus inveniendi, 291
modus proferendi, 291
 moral sense, 136, 149, 160, 166, 173–4
 Moses, 29–30, 35, 44, 48–9, 54–5, 78, 110, 113, 115–16, 120, 124–7, 219, 263, 276, 288, 311, 321, 326
 Moulton, Richard G., 328, 334
mu'jiz, 68–9, 78
 Mu'tazila, Mu'tazilite thought, 13, 184, 209, 255–6
mubīn, 6, 65–7
mudawwin, 116, 125–7
 Muhammad, 6, 10, 65, 67–8, 70, 74, 114, 119, 186, 189, 193, 196, 309
muḥkam, 6, 209, 270
 multivalence (of Bible), 8, 84, 250, 285, 333
murād Allāh, 12, 203, 221
 Muslim jurisprudence, 12, 16, 67, 183–7, 191, 195–6, 220–1, *See also fiqh*, *uṣūl al-fiqh*
 schools of, 67, *See also* Ḥanafī, Ḥanbalī, Mālikī, Shāfi'ī, Zāhiri
mutashābih, 6, 209, 265
mysterion, 61
 mystical interpretation / sense, 5, 12, 15, 69, 96, 136, 151, 160, 166, 169, 171–2, 174, 179, 227, 255–6, 282
nabi, 270
 Nahmanides, 220, 223
naḥw, 197, 251
 Narsai, 47–8, 53, 56, 63
 Nāshi' al-Akbar, al-, 256
nashb, 115, 120, 123
naṣṣ, 12, 14, 198, 209–10, 212, 217, 220–1
nathr, 269
 Nativity, 241–2
navi, 267, 269
 Nawawī, Muḥyī al-Dīn b. Sharaf al-, 74
naẓm, 69–70, 72, 78, 269
 Neoplatonism, 91, 102
 Nestorian, 54
 New Criticism, 154, 333–4
 New Testament, 4–5, 41–2, 46, 48–9, 54, 61, 82, 110, 151, 153, 159, 175, 177, 287, 312, 321, 324
 Nicholas of Lyre, 11, 151, 167, 169, 173–6
 Nisibis, 47–8, 53
 non-literal language, interpretation/sense, 3, 6, 12, 14, 183–4, 186, 189, 193–4, 203, 206, 209, 211–12, 222, 252, 254–5, 257, 285, *See also* allegory; *majāz*; spiritual interpretation, sense; *ta'wīl*
 Notker of St. Gall, 18, 294–6, 303
nuṣṣān, 127, 253, 257
 O'Connor, Michael, 333
 Old Testament, 2, 5, 26–7, 31, 42, 46–7, 49, 53–4, 56, 62, 65, 82, 110, 151, 159, 176–7, 250, 311, 321, 327
 Olivi, Peter John, 177
 omniscience, 35, 275, 277
 Oral Law, 5, 9–10, 114–15, 120, 126, 128

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

376

*General index**ordo verborum*, 232, 235, 240–1

Organon, 15

Origen, 135–6

Ovid, 85, 180

pagrānāyā, 53*Pantokrator*, 88–95, 99, 104

Paolo, Giovanni di, 9, 105–11

parable, 162, 175, 182, 277

parabolic expression, sense, 54, 58, 60, 63, 147, 176

parallelism, 19, 309–10, 316–19, 332

parenthesis (literary device), 232, 240

Passion of Christ, 58–9, 64, 233–4, 241

Paul, 4, 46, 63, 82, 88, 110, 122, 134, 139, 146, 153–4, 156, 163–4, 187, 228, 287, 299

pelāthā, 54, 60, 62–3Pentateuch, 25, 27–8, 30, 44, 49, 51, 79, 121–2, 124–6, 214, 216, 220, 222, 311–12, 330, *See also* Reworked Pentateuch, Samaritan Pentateuch, Written Law

Persian, 49, 53, 66, 69–71, 76, 78, 331

Perugino, Pietro, 106

peshat, 11, 13–14, 17, 142, 162, 175, 204–23, 266, 274–85, 307

Peshitta, 31–2, 63

Petiḥta, 45

Petrus Helias, 147

Philo, 31, 33–4, 40, 42, 121

Pindar, 227

Plato, 85–6, 91, 102, 180, 307

pleonasm, 253–4, 257, 262

pneuma, 85, 91, 135

poetics, poetry

Arabic, 16, 253, 265, 267, 269, *See also* *badīʿ*, *balāgha*, best of poetry is its most false, *shīʿr*biblical, 15–16, 19–20, 228, 231, 233, 269–71, 277, 279, 281, 284, 310, 313–24, 332–3, *See also* prophets likened to poetsclassical, 3, 14–15, 228, *See also* Homer,

Horace, Servius, Virgil

modern and post-modern, 19, 329, 333–5

neoclassical, 19, 310, 315

Romantic. *See* Romanticism, Romantic theory vs. rhetoric, 14, 288–91, 307

polemics, polemical interpretation, 32, 47, 54, 74, 115, 120, 122, 124–6, 129, 277

Pope, Alexander, 315–16, 328

posteriora Dei, 110

pragmatics, 185–8

prayer, Jewish. *See* *shemaʿ*prayer, Muslim. *See also* *fātiḥa*

in translation, 76–8

minimal requirements, 83

permission to shorten, 196–7, 200

using verses from Torah, Gospels, Psalms, 78

preaching, 18, 169, 173, 243, 286, 288, 295, 300, 302

prefiguration, 5, 49, 119, 159, 176, 179

pre-interpretive sense, meaning, 184, 194–5, 200, 203

prophets likened to poets, 267, 269, 316

propria, 137–8, 234

Proverbs, 44, 269, 311, 330

Prudentius, 231

Psalms, 15, 35, 67, 78, 227–48, 269, 272, 288, 292–3, 313, 317, 319, 322, 326, 332

Pseudepigrapha, 25, 27

qarīna, 183, 185, 188, 201, 209, 259, 261, 264–5*qawāʿid usūliyya*, 251*qerī*, 122*qirāʾāt*, 122

Qirqisānī, Jacob al-, 115, 124–9

qiyās, 12, 14, 184, 189, 220–1, 263

Quintilian, 304

Qumran, 27–31, 47

Qurʾan

allegorical interpretation, 6

Arabicity, Arabic nature, 7–8, 65, 67, 69, 77–8, 83

clarity of language, 6, 10, 65–7, 183–4, 192, 250–1, *See also* *mubīn*

formation, 7, 10, 119–20

modern critical scholarship, 7

opposition to its interpretation, 65, 73

primordial, 265

reworks biblical material, 6–7

requires state of purity, 69

self-referentiality, 6, 119, 122

singular scripture, 114

sublimity, inimitability, 7, 16, 19–20, 66, 68, 72–3, 77–8, 119–20, 227, 249, 309, *See also* *iʿjāz*, *muʿjiz*

Rabad, 81

Rabanus Maurus, 137, 295

Rabbanite/rabbinic Judaism, interpretation,

thought, 4–5, 7, 9, 11, 41–5, 65, 79, 114–29, 204–23, 276–7, 279

Radak, 269, 273–7

Raḍīy, al-Sharīf al-, 254

Ramus, Peter, 290

Raphael, 106

Rashbam, 13, 207–8, 213–17, 219–20, 279, 281–4

Rashi, 13, 17, 79, 162, 205–8, 210–17, 279–84

rāzā, 5, 48–64

Rāzī, Fakhr al-Dīn al-, 257, 261, 263–4

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

General index

377

- Recanati, François, 186, 189–90, 192
 Reformation, 8, 18, 82, 117, 133, 142, 151, 153–6,
 222, 250, 314
 Remigius, 15, 229–42, 247
 resurrection, 58, 60, 64, 160, 189, 238
 Reworked Pentateuch, 28–31
 Rewritten Bible, 29–31, 33
 rhetoric and oratory
 biblical, 15, 18, 228, 267–8, 273–5, 287–306
 classical, 268, 286–92, 303–6
 relation to literal sense, 307–8
 relation to preaching, 268, 300–2
 status theory, 289, 295–9
 vs. poetics. *See under* poetics, poetry
Rhetorica ad Herennium, 137, 148, 298, 303
 Riḍā, Rashīd, 75
rmizāthā, 58–9, 62
 Romanticism, Romantic theory, 20, 156, 310–11,
 315–16, 320–5
 Roscellinus of Compiègne, 15, 239
rūḥānā ʾīth, 53, 55
 Rupert of Deutz, 18, 288, 296–300, 304, 308

 Saadia Gaon, 9, 13, 114–15, 123, 208–12, 218, 222,
 268
sacramentum, 61
ṣaḥot, 268, 275
ṣalmā, 54–5, 62
 Salmon ben Jeruham, 115–16, 124, 128
 Samaritan Pentateuch, 29
 Samarqandī, ‘Alā’ al-Dīn al-, 76
 Samuel ben Hofni, 13, 123, 210–12, 217–18, 222
 Samuel ha-Nagid, 211, 217
 Sarah, 56, 58–9, 63
 Sarakhsī Muḥammad b. Aḥmad al-, 78
 Satan, 37, 41, 43
 Schleiermacher, Friedrich, 314
 Schoeler, Gregor, 119
 scholasticism, 167–8, 170, 303
sensus historicus, 149, 160
sensus litteralis, 11, 137, 139–43, 147, 151–3, 159–60,
 163, 166–7, 170, 176, 178, 181–2, 204, 222,
 285. *See also duplex sensus litteralis*
sensus spiritualis, 160, 162, 165, 182
 Sentence Meaning, 187–90
 Septuagint, 28–9, 79, 82, 85, 113
 Servius, 15, 229–33, 239–41, 246–8
 Shāfiʿī (school), 77, 196–7, 258, 260
 Shāfiʿī, Muḥammad b. Idrīs, al-, 12, 76, 191–5,
 200
 Shaltūt, Maḥmūd, 71–2, 74–6
sharīʿa, 12, 72
 Shāḥibī, Abū Ishāq Ibrāhīm b. Mūsā al-, 72–3
 Shaybānī, Muḥammad b. al-Ḥasan al-, 69, 76–7
 Shelley, Percy Bysshe, 311, 316, 323

Shemaʿ (prayer), 80–1
 Sherira Gaon, 121, 123
 Shiʿite, 6, 10, 76, 118–19
shiʿr, 267, 269
shir, 269
Shulḥan Arukh, 81
 Sībawayh, 198
ṣifā, 77
 Silvestris, Bernard, 99
 Simon of Tournai, 143
 Simon, Richard, 311
 Sinaitic Law, 46
 Smalley, Beryl, 11, 160–3, 165, 167–8, 182
 Solomon, 151, 176, 178, 269, 278, 280–4, 295
 Song of Songs, 175, 213–14, 242, 272, 278–84
 speculative grammar, 147
Speculum humanae salvationis, 159–60, 178–9
 Spicq, Ceslas, 163
 Spinoza, Baruch, 326
 spiritual interpretation, sense, 46, 53, 55, 177. *See*
 also allegorical interpretation; mystical
 interpretation; *sensus spiritualis*; typological
 interpretation, sense
 aligned with, “annexed” by literal, 12, 151–5,
 158–9, 175–8, 182
 relation to symbol, 11, 156–7, 324
 vs. literal. *See under* literal sense, the letter
 Stock, Brian, 117–18
 subjectivity of interpretation, 12, 162
 sublimity, the Sublime, 19, 290, 320
 in the Bible. *See under* Bible
 in the Qurʾan. *See under* Qurʾan
 Sufi, 6, 255–6
sunna, 193–4
 Sunni, 67, 76
ṣurāthā, 54
 Susanna, 295
 symbol, symbolism
 relation to spiritual sense. *See under* spiritual
 interpretation, sense
 in Romantic theory, 11, 157, 324–5
 in Syriac interpretation, 5, 48, 50, 62. *See also*
 rāzā
 synecdoche, 232–3, 252
 Syriac interpretation, liturgy, thought,
 translation, 5, 46–65, 67, 71, 121. *See also*
 Peshitta *and under* symbol, symbolism

tafsīr, 65, 73–4, 208–10, 251, 253, 262
tahṛīf, 10, 78, 115, 120, 123, 129
 Talmud, 4, 8, 32, 43, 79–81, 113–16, 121–2,
 124–8, 206, 210–11, 214–17, 219–23,
 278, 326
Bava Batra, 121, 125, 278, 326
Bava Qamma, 32

Cambridge University Press

978-1-107-06568-0 - Interpreting Scriptures in Judaism, Christianity and Islam:
Overlapping Inquiries

Edited by Mordechai Z. Cohen and Adele Berlin

Index

[More information](#)

378

General index

Talmud (cont.)

Berakhot, 80*Massekhet Sefer Torah*, 79*Megillah*, 32, 79*Qiddushin*, 79*Sanhedrin*, 43, 124, 214, 274*Shabbat*, 204, 280*Soṭah*, 80, 215*Sukkah*, 124

Tamīmī, Abū'l-Faḍl al-, 262

Tapiz de la Creación (Creation Tapestry),
88–92

Targum, 31–2, 79, 82, 113

Onkelos, 79

Pseudo-Jonathan, 31–2

tarjama tafsīriyya, 74*tarjamāt al-ma'ānī*, 74–5*tawātur*, 10*ṭelānyāthā*, 54

Tempier, Stephen, 181

Tertullian, 321

test of righteous (by God), 36–8, 43

Theodore of Mopsuestia, 53, 57, 61, 63

Thomas of Chobham, 18, 288, 300–2

Thumāma b. Ashras, 256

Torah she-be-'al-peh, 113*Torah she-bi-khtav*, 113, 116

transferred sense, 105, 138–9, 141, 150, 260

translation

of Bible, 7–10, 19, 65, 67, 79–83, 113–14, 310,

319–21, *See also* King James Bible, Peshitta,

Septuagint, Vulgate

of Qur'an, 7–8, 19, 65–83, 309

trivium, 14, 229tropes. *See* figures and tropes

Ṭūfī, Najm al-Dīn al-, 258–9, 261

ṭupsā, 50, 54, 62

Turkish, 76

typological interpretation, sense, 5, 41, 46–7, 49,
51–64

'Umar b. al-Khaṭṭāb, 69, 119, 196

umm al-kitāb, 114, 119, 265

Uriah, 179, 236–7

uṣūl al-fiqh. *See* *fiqh*, *uṣūl al-fiqh*

'Uthmān, 119

Victorinus, 88, 303–4

Virgil, 15, 227–30, 233, 241, 246–7, 328

Von Balthasar, Hans Urs, 167

Vulgate, 8, 81, 85, 91, 104, 110, 232, 321

waḍ', 184, 201–3, 257–8, 261

Watts, Isaac, 322

waxen nose of Bible's authority, 8, 173

What is Said, 187–8, 190

Whitaker, William, 154

Whitman, Jon, 64

will of God, 6, 12, 39, 41, 104–5, 221, 251, 264,

See also *murād Allāh*

William of Auvergne, 145

William of Champeaux, 297

William of Ockham, 171

Wordsworth, William, 311, 316, 320

Written Law, 5, 9, 115, 126, 128–9

Wycliffite, 82, 152, 302

Ya'lā b. Ummaya, 196

Yefet ben Eli, 115–16, 124–5, 128

yūqna, 51

Yūsuf al-Baṣīr, 123

Zadeh, Travis, 66

zāhir, 11–13, 183, 191–5, 200, 209–12, 217–18, 222, 272*Zāhiri* (school), 67, 77, 184, 261, 263*zāhiriyya*, 264

Zamakhsharī, Maḥmūd ibn 'Umar al-, 69–71, 81

Zarkashī, Badr al-Dīn al-, 259, 264–5

Zarqā', Mustafā Aḥmad al-, 70

Zawāhirī, Fakhr al-Dīn al-, 75

ziyāda, 119, 127, 253–4, 257

Scriptural index

Old Testament

Genesis

1, 88, 95
1:1, 55
1:2, 9, 85, 88,
95, 104
1:3, 84
3:7, 305
3:8, 99, 212
3:11–12, 298
3:13, 298
3:20, 209
4:1, 41
6:9, 275
8:7, 210
17:14, 153
18:2–3, 301
18:17–18, 207
18:18, 207
19:24, 275
21:8, 43
22, 55–6, 58–9
22:1, 35, 43
22:1–8, 36
22:6–8, 38
22:8, 58
22:16, 42
24:39, 276
27:24, 178
28:10, 210
34, 33
37:2, 208, 215

Exodus

1:17–19, 178
1:21, 179
6:6, 142
12:36, 44
13:3–10, 207
13:9, 207–8, 219
13:19, 44

15, 29
15:20–21, 30
20, 29
20:1, 276
20:2–13, 276
20:19–22, 29
21:1, 215
21:8, 217
21:24, 32
23:19, 210
32:20, 263
33:23, 110

Leviticus

18:21, 32–3
24:20, 32
26, 330

Numbers

8:19, 275

Deuteronomy

5:5, 276
5:6–17, 276
5:26, 29
6:4–9, 80
6:6–7, 80
12:31, 32
18:18–22, 29
28, 330
32:11, 85

Judges

9, 147
9:8, 178, 180

1 Samuel

10:5, 267
10:6, 267
18:7, 317

2 Samuel

15–18, 160
19:14, 304
20:4–10, 304

1 Kings

5:12, 269, 282

1 Kings (cont.)

11:1–8, 178
22:19, 274, 277
22:19–23, 273

2 Kings

16:3, 32
22–23, 122

1 Chronicles

17:13, 151, 176–7

Job

1:6–12, 37
2:1–6, 37

Psalms

1, 244
2, 246, 293
2:10, 293
3, 235, 237, 246
4:4, 240
6, 239, 293
7:9, 232
9:2, 232
10, 241
14, 247
16, 233–4
18, 233
18:2, 233
18:3, 233
18:36, 233
18:42, 232
19, 243, 319
19:2, 243
22, 241
22:2, 150
41:3, 239
45:3, 160, 301
46:2, 240
51:3, 235
60:10, 315
62:12, 214
68:5–10, 239
86:9, 240
104:4, 91
114, 318
119, 153, 242
119:13, 232
120:4, 240
147:15, 87

Proverbs

2:4, 305
10:7, 207
10:8, 44
13:7, 318
22:17, 271
25:1, 282
28:11, 318

Song of Songs

1:1, 281
1:7, 171
2:5, 278
3:5, 281
4:1–5, 176
5:10–16, 176
7:1–7, 176
8:6, 207

Isaiah

13–23, 26
24–27, 26
28–33, 26
29:13, 116
32:4, 268
34–35, 26
40–66, 25, 30

Jeremiah

7:31, 32
19:5, 32
31:14, 274

Daniel

2:18, 49
2:28, 62
2:34, 150

Hosea

1:2, 274
2:7, 280

Zechariah

5:7–8, 116

Apocrypha

Ecclesiasticus (Sirach)

24:31, 174
24:32, 174

Pseudepigrapha

4 Maccabees

13:12, 40

Jubilees

17:15–16, 38
30:7–10, 33

New Testament

Matthew

16:13–20, 55
17:1–8, 54
28:3, 301

Mark

9:2–8, 54

Luke

6:17, 302

9:28–36, 54	<u>Apocalypse (Revelation)</u>
10:27–28, 296	21:1, 174
22:38, 171–2	
<u>John</u>	<u>Qur'an</u>
1:1, 55, 243	
8:25, 88	2:93, 262
8:28–59, 57	3:7, 6, 209, 265
8:56, 57, 60	4:101, 196, 200
8:58, 58	5:3, 189
10:22, 302	5:15, 262
19, 234	5:38, 193, 195
19:19, 234	5:96, 188
<u>Acts</u>	7:158, 70
2:1–4, 8	12:3, 8, 67
2:7–11, 8	12:81–82, 191
7:55, 301	12:82, 254, 262
11:5, 295	14:4, 67
<u>Romans</u>	15:1, 6
2:28–29, 134	16:44, 74
8:31–32, 42	16:101–103, 67
<u>1 Corinthians</u>	17:23, 198
10:11, 4	17:24, 265
13:12, 110	18:11, 71
<u>2 Corinthians</u>	21:12, 192
3:6, 135, 139, 167	26:196, 78
6:18, 88	39:28, 67
<u>Galatians</u>	41:44, 76
4:22–31, 46	42:11, 254
4:24, 154–5	43:3, 65
<u>Hebrews</u>	44:43–44, 70
1:5, 151, 176	56:79, 69
1:14, 91	65:8, 263
<u>1 John</u>	66:4, 255
3:10–12, 41	87:19–20, 78